

UN MENSAJE DEL FISCAL DEL DISTRITO

Como Fiscal del Distrito de Essex, yo estoy muy enterado de que el sistema judicial puede ser un sistema muy confuso y frustrante. Como tal, yo estoy muy complacido de proveerle a usted este folleto para ayudarlo a entender el sistema. Este folleto contiene información acerca de los procesos de la corte y los términos legales comúnmente más usados, y también le informa de los servicios disponibles a las víctimas y los testigos que el personal de mi oficina atiende. Además, este folleto le puede ayudar a entender los derechos proveídos por la Ley de Derechos de las Víctimas, M.G.L.c.258B, para prepararle para su experiencia en la corte.



Si usted tiene alguna pregunta, yo lo animo a contactar al representante de las víctimas y los testigos. Los representantes están localizados en cada corte a través del condado. Los números de teléfonos y las direcciones están escritos en la parte de atrás de este folleto.

Yo siento mucho que usted o cualquier persona quien a usted le interese tenga que sufrir como resultado de un crimen. Yo espero que esta información pueda ayudarlo a entender sus derechos y el proceso judicial.

Sinceramente,

Jonathan W. Blodgett
Fiscal del Distrito

El Programa de Servicios a las Víctimas y los Testigos de las oficinas del Fiscal del Distrito del Condado de Essex Jonathan W. Blodgett proporciona información, servicios, y referencias a las víctimas de crímenes, a miembros de sus familias, y a los testigos, como lo manda la Ley General de Massachusetts Capítulo 258B, las Leyes de Derechos de Víctimas.

El Proyecto de Ley de Derechos de Víctimas (M.G.L.c.258B) le proporciona ciertos derechos a la víctima, miembros de su familia y los testigos. Para asegurar que usted reciba sus derechos, incluyendo la notificación y la información, por favor de proveer al representante de las víctimas y los testigos o al fiscal de su dirección y el número de teléfono actuales. **Los siguientes derechos pueden ser aplicables a usted:**

- El derecho de ser informado acerca del caso criminal y cómo esta progresando en la corte; lo que se espera de usted, y por qué; recibir cartas oportunas de fechas de corte y continuaciones; conocer sus derechos y los servicios disponibles para ayudarlo.
- El derecho de hablar con el fiscal antes de que comience el caso, antes de que el caso sea descartado, y antes de que una recomendación sea hecha a la corte; el derecho de ser notificado de la disposición final del caso y la explicación de la sentencia impuesta.

- El derecho de solicitar confidencialidad para usted mismo y para los miembros de su familia, inclusive en su casa, la escuela, y las direcciones del trabajo y números de teléfono. El pedido de la confidencialidad debe ser hecho al fiscal auxiliar tan pronto como sea posible, preferiblemente antes o durante la acusación.

- El derecho de asistir a todos los procedimientos en la corte, a menos que usted sea requerido a testificar y el juez determine que su testimonio quizás sea influenciado por su presencia en la corte.

- El derecho de dar una Declaración del Impacto de la Víctima en la sentencia, para informar a la corte acerca del impacto físico, emocional y financiero del crimen y proporcionar su opinión con respecto a la sentencia del acusado.

- El derecho a la ayuda financiera: el derecho de solicitar para la compensación para las víctimas para ayudar a pagar ciertos gastos inesperados.

TÉRMINOS LEGALES

Acusación Formal:

La primera vez que el acusado aparece ante la corte. Los cargos contra el acusado son leídos en la corte y el acusado se declara culpable o no culpable de los cargos. El juez determina la fianza y las condiciones de la liberación de acusado.

Fianza:

Es la cantidad de dinero pagada a la corte para asegurar que el acusado vuelva a la corte en el futuro. Riesgo de escaparse, peligro a la comunidad y peligro hacia un individuo pueden ser considerados.

Denuncia:

Un documento formal publicado por la corte que describe los cargos en contra del acusado.

Continuación:

El aplazamiento de un evento en la corte. Por favor de notar: cada esfuerzo es hecho para notificar a las víctimas y los testigos en una manera oportuna cuando un evento de corte es continuado. El contacto con un Representante de las Víctimas y los Testigos con anticipación puede evitar un viaje innecesario a la corte.

Acusado:

Una persona a quien se le impone cargos o una acusación.

Delito Grave:

Un delito grave penable a un castigo y encarcelamiento en una carcel del estado.

Gran Jurado:

Es compuesto de un grupo de 23 ciudadanos lo cual su obligación es de escuchar acusaciones y evidencia departe del fiscal sobre casos criminales y decidir si hay información suficiente para imponer un acusacion formal contra el individuo.

Delito Menor:

Un delito considerado por la ley a ser menor en severidad que el delito grave y penable a un castigo (sentencia) y/o multa en una carcel del condado.

Mociones:

Una peticion dirigida a la corte pidiendo cierta acción sea tomada. Por ejemplo: Una petición pidiendo que se le prove una lista de testigos, reportes o información. El juez determinara si esa petición para información tendra que ser entregada.

Conferencia Previa al Juicio:

Una reunion entre el fiscal y el abogado defensor para hablar sobre los méritos del caso y hacer un intercambio de información y posiblemente llegar a un acuerdo en resolver el caso.

TÉRMINOS LEGALES *continuado*

Causas Probables para la Audiencia:

Un procedimiento de corte delante un juez para determinar si los hechos de un caso son suficientes para transferir el caso de la corte del distrito a un tribunal superior.

La Restitución:

Una orden hecha en la sentencia por el juez que requiere al acusado de pagar a la víctima por pérdidas financieras sufridas como resultado del crimen. La pérdida financiera puede incluir gastos médicos, o daños o robos de propiedad. Documentación de pérdidas incurridas se debe proporcionar para sostener una orden de restitución. Si el acusado es ordenado a pagar restitución, las víctimas tienen derecho a obtener un calendario con la fecha de los pagos y el nombre y el número de teléfono del oficial de probación asignado al caso. La Restitución no incluye los costos por "dolor y sufrimiento."

Sentenciar:

Cuándo un acusado es declarado culpable o entra en una súplica culpable, el juez impone un juzgamiento o el castigo, basado en las guías los cuales consideran el crimen y la historia criminal del acusado. La sentencia puede incluir encarcelamiento, multas, probatoria, restitución y/o otras

condiciones especiales ordenadas por el juez. Si el acusado es encontrado "no culpable" después del juicio, el acusado es libre de irse, no recibe sentencia, y no puede ser juzgado de nuevo por el mismo cargo.

La Citación:

Una orden ortigada por la corte para un individuo para aparecer en una cierta fecha y hora para testificar en un asunto criminal. El fallo de la persona de presentarse ante la corte, puede tener como resultado la emisión de una orden de arresto.

Juicio:

Un procedimiento legal en la corte en el cual los asuntos de un caso se presentan y son examinados por un juez, posiblemente con un jurado, con el propósito de alcanzar una decisión de convicción o absolución.

La Declaración del Impacto de la Víctima:

Una declaración oral o escrita, hecha por una víctima o un miembro de su familia a la corte durante la sentencia que describe el impacto físico, emocional y financiero que el crimen le ha causado y puede incluir una recomendación para sentenciar al acusado.

La Compensación de la Víctima:

Un fondo establecido por la Oficina del Abogado General para ayudar a víctimas y los miembros de su familia a pagar ciertos gastos inesperados, los gastos relacionados con el crimen pueden ser, gastos de salud médica, dental y consejería mental, perdida de salarios, la pérdida de apoyo y gastos funerarios hasta \$4000 dolares contraídos directamente como resultado de un crimen. Las aplicaciones deben de ser obtenidas de un representante de testigos víctima en la corte y enviadas a la siguiente dirección: Victim Compensation and Assistance Division in the Attorney General's Office, One Ashburton Place, Boston, MA 02108.

Los Representantes de las Víctimas y los Testigos están localizados en las Oficinas del Fiscal en cada corte del distrito del Condado de Essex y en la oficina principal en Salem. Las direcciones y números de teléfono están en la parte de atrás de este folleto. Por favor contacte cualquier representante con preguntas o preocupaciones relacionadas al caso.

Oficinas del Condado de Essex Fiscal del Distrito Jonathan W. Blodgett Servicios para las Víctimas y los Testigos

Oficina Principal (978) 745-6610
TTY (978) 741-3163
Mass.gov/essexda

Corte del Distrito de Gloucester
197 Main Street
Gloucester, MA 01930
(978) 283-3701

Corte del Distrito de Haverhill
James P. Ginty Blvd.
Haverhill, MA 01830
(978) 374-0380

Corte del Distrito de Ipswich
188 State Street
Newburyport, MA 01950
(978) 462-3511

Corte del Distrito de Lawrence
Fenton Judicial Center
Two Appleton Street
Lawrence, MA 01840
(978) 683-4300

Unidad de Violencia Doméstica de Lawrence
Fenton Judicial Center
Two Appleton Street
Lawrence, MA 01840
(978) 683-4300

Corte Juvenil de Lawrence
10 Railroad Avenue
Lawrence, MA 01841
(978) 725-8810

Corte del Distrito de Salem
65 Washington Street
Salem, MA 01970
(978) 744-5681

Corte del Distrito de Lynn
580 Essex Street
Lynn, MA 01901
(781) 593-1850

Unidad de Violencia Doméstica de Lynn
LEO Building
100 Willow St.
Lynn, MA 01901
(781) 599-8094

Corte Juvenil de Lynn
139 Central Avenue
Lynn, MA 01901
(781) 599-3890

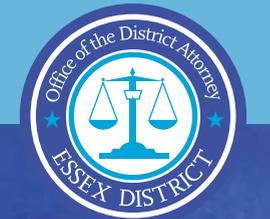
Corte del Distrito de Newburyport
188 State Street
Newburyport, MA 01950
(978) 462-3511

Corte del Distrito de Peabody
One Lowell Street
Peabody, MA 01960
(978) 532-4140

Corte Juvenil de Salem
45 Congress Street
Salem, MA 01970
(978) 744-1562

Fiscal Del Distrito Jonathan W. Blodgett

SERVICIOS PARA LAS VICTIMAS Y LOS TESTIGOS



SUS DERECHOS Y EL PROCESO EN LA CORTE